ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 29 juin 1977, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "déterminant que les emplois de recrutement des carrières du Service extérieur et de Chancellerie ne sont pas accessibles avec dispense des épreuves de recrutement aux personnes ayant accompli des services à la coopération avec les pays en voie de développement", a donné le 4 juillet 1977 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 29e juni 1977 door de Minister van Buitenlandse zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "waarbij wordt bepaald dat personen die bij de technische coöperatie met de ontwikkelingslanden diensten hebben gepresteerd niet in de aanwervingsbetrekkingen van de carrière Buitenlandse Dienst en de Kanselarijcarrière kunnen worden benoemd met vrijstelling der aanwervingsexamens", heeft de 4e juli 1977 het volgend advies gegeven :

INTITULE.

La rédaction suivante est proposée :

"Arrêté royal excluant du bénéfice de la loi du 26 mars 1968 facilitant le recrutement dans les services publics des personnes ayant accompli des services à la coopération avec les pays en voie de développement, les emplois de recrutement des carrières du Service extérieur et de Chancellerie".

PREAMBULE.

Au premier alinéa, la référence à l'article 6, alinéa 3, doit se lire : "article 6, 1°, alinéa 2".

DISPOSITIF.

L'article ler serait mieux rédigé comme suit :

"Article ler.-

Les candidats aux emplois de recrutement des carrières du Service extérieur et de Chancellerie ne peuvent se prévaloir de l'article 6, 3°, alinéa 2, de la loi du 26 mars 1968 modifiée par la loi du 22 août 1975 facilitant le recrutement dans les services publics, de personnes ayant accompli des services à la coopération avec les pays en voie de développement".

OPSCHRIFT.

De volgende lezing wordt in overweging gegeven :

"Koninklijk besluit dat de aanvangsbetrekkingen van de carrière Buitenlandse Dienst en Kanselarij uitsluit van de wet van 26 maart 1968 waarbij de aanwerving in openbare dienst wordt vergemakkelijkt van personen die bij de technische coöperatie met de ontwikkelingslanden diensten hebben gepresteerd".

AANHEF.

In het eerste lid leze men "inzonderheid op artikel 6, 1°, tweede lid" in plaats van "in het bijzonder artikel 6, lid 3".

ARTIKELEN.

Een betere lezing voor artikel 1 ware :

"Artikel 1.-

Kandidaten voor aanvangsbetrekkingen van de carrières Buitenlandse Dienst en Kanselarij kunnen zich niet beroepen op artikel 6, 3°, tweede lid, van de wet van 26 maart 1968, gewijzigd bij de wet van 22 augustus 1975 waarbij de aanwerving in openbare dienst wordt vergemakkelijkt van personen die bij de technische coöperatie met de ontwikkelingslanden diensten hebben gepresteerd".

La chambre était composée de

Messieurs : J. MASQUELIN, président,
de Heren : voorzitter,

H. ROUSSEAU, conseillers d'Etat,
Ch. HUBERLANT, staatsraden,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,
C. DESCHAMPS, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Madame : J. TRUYENS, greffier.
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. MASQUELIN.

Le rapport a été présenté par M. J.-J. STRYCKMANS, auditeur adjoint.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. TRUYENS. J. MASQUELIN.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. MASQUELIN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J-J. STRYCKMANS, adjunct-auditeur.